

中国旅游行业名录大全

DIRECTORY OF CHINA'S TRAVEL INDUSTRY



中华人民共和国国家旅游局 编

National Tourism Administration of the People's Republic of China

中国旅游行业名录大全

DIRECTORY OF CHINA'S TRAVEL INDUSTRY

中华人民共和国国家旅游局 编

National Tourism Administration of the People's Republic of China

夏海旅游开发咨询公司 承编 圣笛影视广告公司 承制

Undertaken by

Xiahai Tourism Development & Consultants Corporation

Shengdi Audio-Video & Advertisement Corporation

民族出版社

Ethnic Publishing House

一九九五年·北京

1995 · Beijing

图书在版编目(CIP)数据

中国旅游行业名录大全:汉英对照/蔡贻谟等编. -北京:民族出版社,
1995.8
ISBN 7-105-02394-5

I. 中… II. 蔡… III. ①旅游-企业-中国-名录-汉、英 ②旅游业-
行政事业单位-中国-名录-汉、英 N.F592.6-62

中国版本图书馆CIP数据核字(95)第10030号

广告登记号:京工商广字019号

中国旅游行业名录大全

DIRECTORY OF CHINA'S TRAVEL INDUSTRY

蔡贻谟 主编

民族出版社出版发行

(北京市朝阳区和平里北街5号 邮编:100013)

各地新华书店经销 北京714所印刷厂印刷

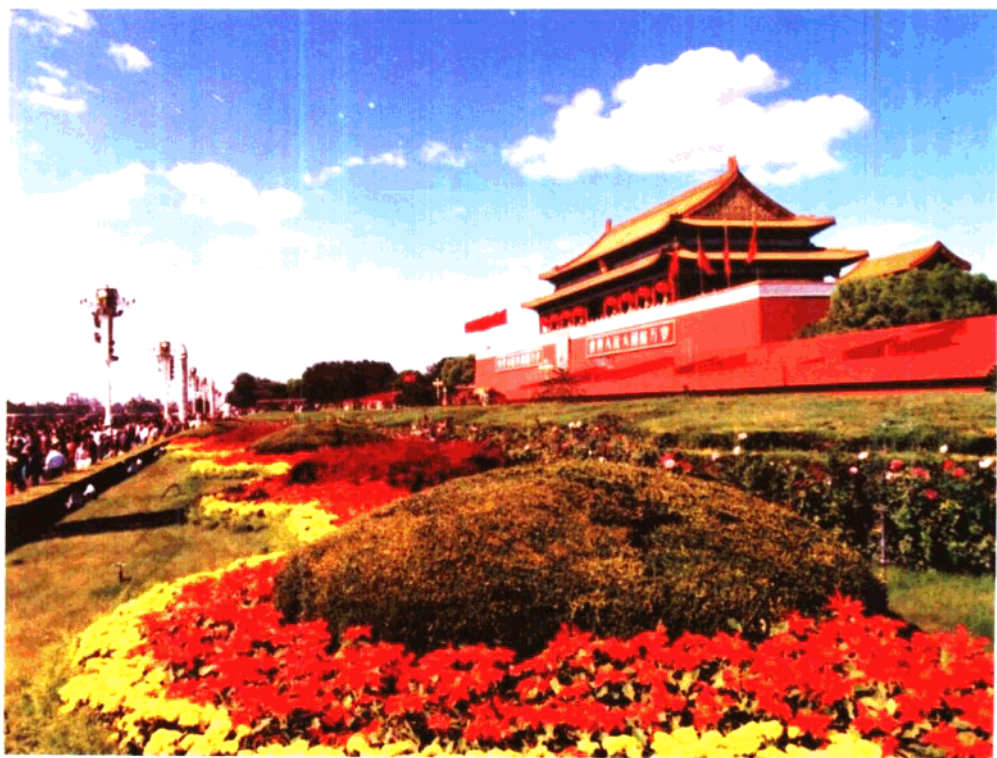
开本:215×280毫米 印张:57.00 字数:1500千字

1995年10月1日第1版 1995年10月第1次印刷

印数:0001—10000册

ISBN 7-105-02394-5/Z·167

(汉38) 定价:168元



天 安 门

位于北京市区中心的天安门,是现存的中国古代建筑中最雄伟的城门楼。它原是明、清两朝皇城的正门,建成于明永乐十八年(公元1420年),名叫承天门,以后两度焚毁,两次重建。清顺治八年(公元1651年)改建,更名为天安门。

明、清时,天安门是举行“颁诏”大典的地方,通过各种仪式,颁布皇帝的重要文告,当时天安门的前面是面积为11公顷的“丁”形广场,东、西、南三面有券门和红色的围墙,围成一片禁地。

1949年10月1日,毛泽东主席在这里庄严宣告:“中华人民共和国成立了,中国人民从此站起来了”,并亲自升起广场上第一面五星红旗。到1959年,天安门广场扩展到44万平方米,成为当今世界名城最大的广场。

1988年天安门城楼对外开放至今,接待中外宾客已达1000多万人次。

邮 编:100006
传 真:5257900

电 话:5251119
联系人:何 力

Introduction to Tian'anmen

Tian An Men, located at the centre of urban Beijing, is the most magnificent gate from first finished in 1420 A. D. and called Chengtianmen. The gate was twice damaged by fire and twice rebuilt thereafter. The existing gate was rebuilt in 1651 A. D. when the name Tian An Men was given.

In Ming and Qing Dynasties, Tian'anmen was the place where imperial edicts were issued through complicated rites. During that period, facing the gate was a T-shaped square which covered an area of 11 hectares. Arched gates and red enclosing walls in the east, west and south sides formed a "forbidden enclosure".

On October 1st, 1949, the late Chairman Mao Zedong solemnly proclaimed from the gate tower that "The People's Republic of China is founded, and the Chinese people are on their feet henceforth." The first 5-starred flag was hoisted over the square by the chairman himself. By 1959, Tian An Men Square was expanded. Covering an area of 440,000 square metres, it has since been the largest square among famous cities of the world. Since the gate tower was opened in 1988, it has received nearly 10 million foreign and Chinese visitors.

Post Code: 100006 Tel: 5251119
Fax: 5257900 Contact: He Li

天 安 门 地 区



全聚德烤鸭店

正阳门全聚德烤鸭店是涉外定点一级餐厅。餐厅营业面积为450平方米，可同时接待230余人就餐。餐厅内设有零点餐厅、宴会厅的单间和单间雅座，可接待各种宴会、团聚和小型会议。餐厅主要经营：正宗北京烤鸭、全鸭席及山东风味菜肴。

正阳门全聚德烤鸭店位于天安门广场东南角，交通方便，环境幽雅，门前可以停车。

A BRIEF INTRODUCTION TO

ZHEN YANG MEN QUAN JU DE ROAST DUCK RESTAURANT

Beijing Tian An Men Quan Ju De Roast Duck Restaurant is a first class restaurant specially designated for receiving foreign guests. With a business area of 450 square meters, it can accommodate more than 230 people. It includes a la carte dining hall, a banquet room and private room. Various banquets and set meals can also be arranged. Especially, the typical Beijing Roast Duck and Shandong

Flavor dishes are served.

Tian An Men Quan Ju De Roast Duck Restaurant is located on the southeast corner of the Tian An Men Square. The traffic conditions are good and there is a parking place in front of the restaurant. The place is really unique.

Tel : 5122265 5122855



正阳门仿膳饭庄

正阳门仿膳饭庄是与北海公园仿膳餐厅联营经营正宗宫廷风味菜肴的饭庄，由仿膳大师高敏的厨师主理。

它的前身是清宫御膳房，专供皇帝及皇后、妃子用膳的地方。据历史记载，共有一百零八种名菜，而仿膳就是仿照“御膳房”的做法制作各种糕点。经过发展，不但保持了原来的品种，而且发展到八百多种名菜名点。并承办“满汉全席”受到中外宾客的好评。它的特点是：选料考究，制做精细，色型美观，口味清淡，注重营养。

A BRIEF INTRODUCTION TO

ZHEN YANG MEN FANGSHAN RESTAURANT

Tian An Men Fangshan Restaurant, by cooperating with Fangshan Restaurant in Beihai Park which used to cook Chinese royal dishes, serves all royal dishes. All its senior chefs come from Fangshan Restaurant in Beihai Park.

Today, Fangshan develops some 800 new dishes from the Royal Recipes. Fangshan enjoys good comments of its guests, both domestic and foreign, for its arrangement of Manchu - Han (Chinese) nationality food.

The former of the Restaurant was the Royal Kitchen of the Qing Dynasty where food and dishes were cooked only to cater to the Royal family. It used to serve 108 kinds of dishes according to historical records.

The Restaurant is featured with particularly - selected food material, elaborately - prepared and exquisitely - decorated dishes in multi - colours with light taste and ample nutrition.

Tel : 5233106 Fax : 5233105



正阳门东来顺饭庄

东来顺饭庄是北京市一级饭店和旅游定点餐厅。餐厅营业面积650平方米，内设豪华套间、高档单间、普通单间、多功能厅，可同时容纳300人就餐。

饭庄的主要管理人员、烹饪技术人员及服务人员均由百年老店东来顺本号调入。饭庄独特的正宗涮羊肉、清真菜、风味菜为广大穆斯林和各界人士所钟爱。

A BRIEF INTRODUCTION TO

ZHEN YANG MEN DONG LAI SHUN RESTAURANT

Dong Lai Shun Restaurant in Tian An Men is a specially designated and first - rate restaurant in the city of Beijing. With a total business area of 650 square meters, it can cater to over 300 guests in its deluxe, single, hall and multi - function rooms.

and waiters and waitresses in the Restaurant all come from its originating hundred - year - long Dong Lai Shun restaurant. Its pure flavor of Instant Baled Mutton, Moslem food and specialties are very popular among its Moslem and all other customers and friends.

The administering personnel, chief chefs

Tel : 5241042 5243322 - 159

管理委员会



The Golden sail Hotel is located in the prosperous part of Tianjin Economic and Technological Development Area. It is the first 3-star grade hotel of TEDA. The hotel possesses nearly 100 standard rooms with furnitures of every species kind, Chinese restaurant, banquet hall, roasting hall, night club, bowling room, meeting room. We welcome with open arms all the visitors from island and abroad to the Golden sail Hotel.



光临金帆大厦。



地址：中国天津经济技术开发区第一大街49号
Add: 49 1st Avenue TEDA Tianjin, China

邮编：300457
Post Code: 300457

电话：(022)5326666
Tel: (022)5326666

传真：(022)5324992
Fax: (022)5324992



会展旅游事业 CONVENTION EXHIBITION

作为北辰集团六大事业部之一的北辰集团会展旅游事业部,是集团授权对会议、展览、旅游等行业进行经营管理的部门。

它所管理的亚运村,自1990年后成功接待了第十一届亚运会、第七届全运会、第六届远东及南太平洋地区残疾人运动会及各种大型国际、国内会议展览2100个,国内外游客及商务客人达35万,1995年举世瞩目的第四次世界妇女大会的主会场也将设在这里。

目前,亚运村已经发展成为北京市仅有的集会议、展览、旅游、证券、办公、居住、娱乐、购物和美食为一体的现代化金融商贸社区。

北辰集团会展旅游事业部所属单位:

北京北辰国际旅游公司(一类社)

北京国际会议中心

北京五洲大酒店(四星级)

北京汇园国际公寓

北京汇园公寓

汇宾大厦

北京康乐宫有限公司(合资)

北京北辰康乐宫

北京汇珍楼饭庄

北京北辰出租汽车公司

秦皇岛北辰度假村

北辰集团会展旅游事业部及所属单位欢迎各位垂询!



北辰集团会展旅游事业部所属单位

Your inquiry or presence is

业 部 & TOURISM CORP.

Being one of the six corporations affiliated to the Beijing North Star Industrial Group, the North Star Convention Exhibition & Tourism corp. is an economic entity acting upon the power entitled by the BNSIG to operate in the fields of meeting, exhibition and tourism.

Since 1990, the Asian Games Village run and managed by the Corp. has successfully received the 11th Asian Games, the 7th National Games and the FESPIC Beijing 94, and held over 2100 international and domestic conferences and exhibitions. 350,000 tourists and businessmen have been accommodated so far. In 1995, it will serve as the main venue of the Fourth World Conference on Women.

With the advantage that the Asian Games village has its facilities for convention, exhibition, tourism, business, dwelling, recreation, shopping and cuisine linking together, it boasts the unique modern commercial and residential community in Beijing.

Attached member Units:

1. Beijing North Star International Tourist Co.
(First Category)
2. Beijing International Convention Centre.
3. Beijing continental Grand Hotel (4 star).
5. Beijing Huiyuan Apartment.
6. Huibin Office Building.

7. Beijing Recreation Centre Co. Ltd.
(joint venture)
8. Beijing North Star Fitness & Recreation.
9. Beijing Huizhen Restaurant.
10. Beijing North Star Taxi Service.
11. Qinhuangdao North Star Holiday Village.



欢迎各位垂询
most welcome.

地址: 北京市朝阳区北辰东路8号

邮编: 100101 传真: 4910397

电话: 市场开发处 4991023 4991072

会展处 4916696 4993563

Add: 8 Beichen Rd. (E), Chaoyang, Beijing.

Post Code: 100101 Fax: 4910397

Tel: Marketing Dept. 4991023 4991072

Convention and Exhibition Dept. 4916696 4993563

卡萨布兰卡

CASABLANCA

北京西郊最大的豪华娱乐中心——卡萨布兰卡歌舞厅，位于北京市海淀区公主坟城乡贸易中心西侧四层。

“卡萨布兰卡”是北非的一个著名城市，以这座城市命名的“卡萨布兰卡”歌舞厅，象她优雅而充满神奇色彩的名字一样，中西合璧的装饰富丽豪华，充满现代情调与色彩大型壁画令歌舞厅处处都弥漫着温馨浪漫的艺术气息。

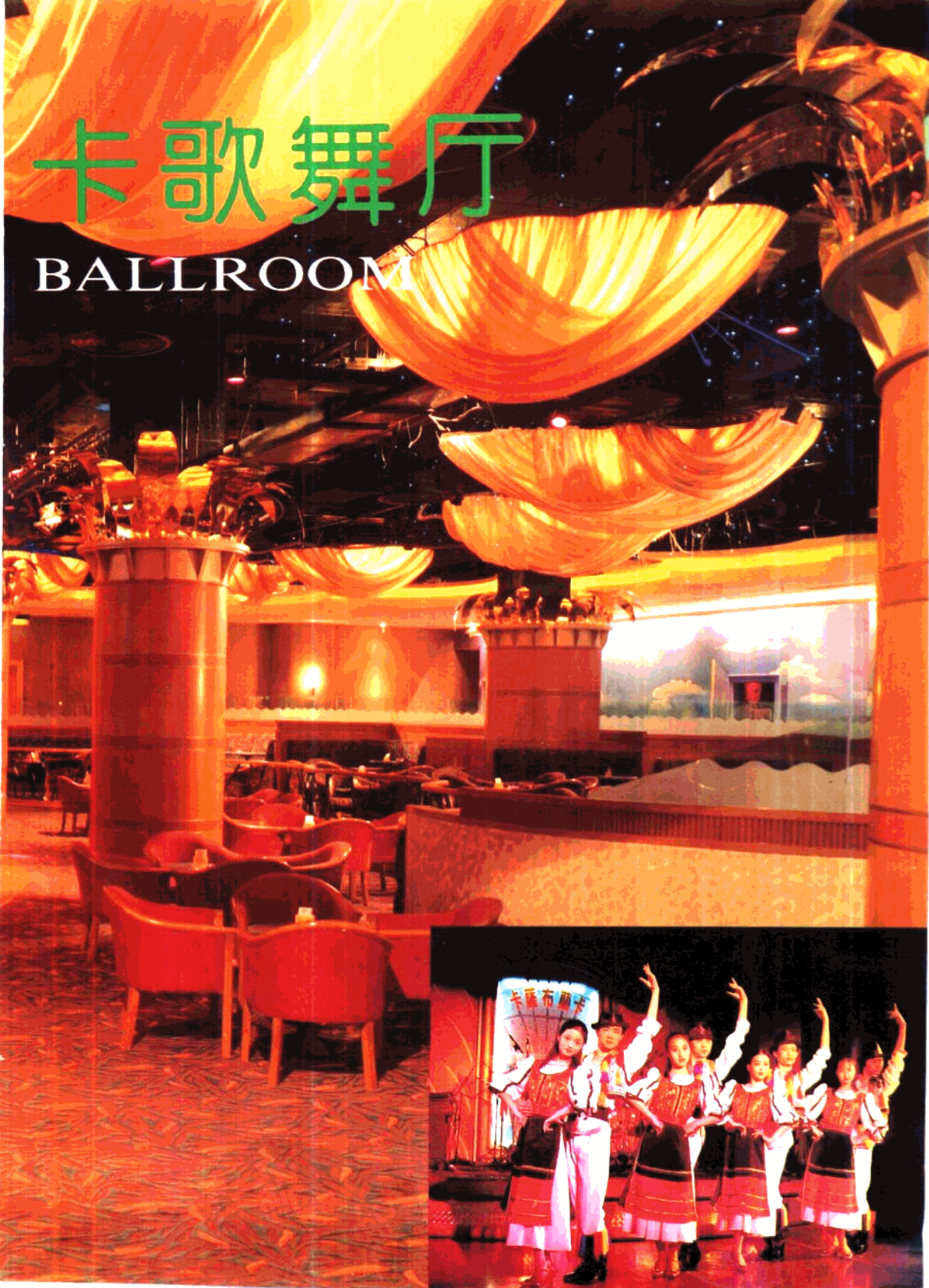
歌舞厅总面积为 1300 平方米，内设歌舞厅卡拉 OK 厅、豪华 VIP 单间及帝王厅、酒吧等一整套完备设施，是集演出、卡拉 OK 等多种娱乐功能于一体的高品位娱乐场所。云集了京城众多优秀的乐队与歌手轮流演出，并以她们成熟和独特的风格赢得了人们的喜爱，时装表演队为宾客带来具有异国风情的精采表演，每一组表演之后您都可以在浪漫的音乐声中翩翩起舞和狂欢的士高、摇奖日，宾客还有机会得到我们特意准备的一份意外的礼物。我们相信，在令人神往的每一个卡萨布兰卡之夜，您将度过最愉快、最难忘的每时每刻！

地址：中国北京市海淀区复兴路甲 23 号四层 邮编 (Post Code)：100036 传真 (Fax)：8296780

ADD: 4/F, Jia 23, Fuxinglu, Haidian District, Beijing, China 电话 (Tel)：8216911 8296785

卡歌舞厅

BALLROOM



雅利



总经理:崔雅立
General Manager: Cui Yali

北京雅利“天下第一涮”，位于北京中轴路，钟楼桥北路西侧。是在原雅利餐厅的基础上，改装扩建而成。室内装饰豪华典雅，古色古香的紫檀家具，颇有皇家韵味，内设单间套房，宽敞舒适，空调、音响、卫生设施一应俱全，是宴请宾客及商务洽谈的理想之地。

“雅利天下第一涮”主要经营传统正宗的北京风味涮羊肉，并在此基础上经过崔雅立先生多年来不断的改进创新，又增添了涮全羊、海鲜、蔬菜及风味小吃，独家首创的鱼、羊鲜汤堪称一绝，令人赞赏不已，使普通的北京风味涮羊肉登上了大雅之堂，形成了独具特色的雅利风味火锅大餐。

十余年来雅利天下第一涮接待了无数中外宾客，以口味独特，用料精良，服务热情而享有盛誉，被誉为“世界第一涮”，我们衷心欢迎雅利的新老朋友及海内外各界人士光临品尝，使您乘兴而来，满意而归。



北京雅利饮食有限公司

天下第一涮



天下第一涮

菜桌



KTV



Renovated and enlarged on the basis of the former Yali Restaurant, Beijing Yali Rinse No. 1 is situated on the Axial Road of Beijing, west of Gulou Flyover North Road. The indoor decoration is luxurious and delicate, with ancient style purple sandalwood furniture and royal dignity. It is also equipped with spacious and comfortable single and apartment rooms, with air conditioning, acoustics and sanitary facilities, truly an ideal place to entertain guests and hold business talks.

Through many years' continuous improvement and renovation by Mr. Cui Yali on the basis of the main business of Yali Rinse No. 1, traditional Beijing Flavor Rinsed Mutton, the restaurant adds rinsed whole sheep, seafood, vegetables and flavor snacks, especially the solely and first initiated fish and sheep fresh soup is highly appreciated by customers, thus forming a characteristic Yali flavor hot pot recipe in Beijing.

Over the past decade or so, with featured flavor, excellent dressing and warm service, Yali has received countless guests from China and abroad, known as Rinse No. 1. We sincerely welcome friends, old and new, home and abroad, to come over for a taste, which is deemed to give you great satisfaction.

地址:北京东城区中轴路甲 5 号
Add: 5A Zhongzhou Road, Dongcheng, Beijing

电话: 2018218 4261979 4261986
Tel: 2018218 4261979 4261986

邮编: 100011
Post Code: 100011

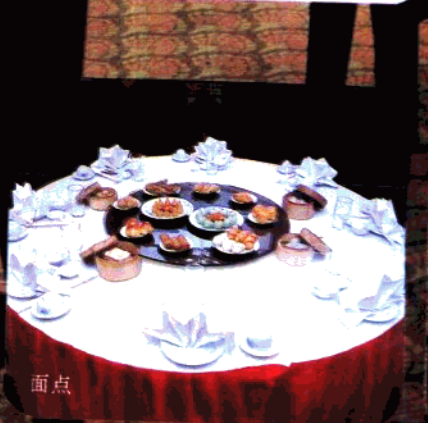


民族富城

FORTUNE OLTY HOT P



KTV 三间套



面点

象

火锅海鲜酒家

OT SEAFOOD RESTAURANT MINZU



民族富城火锅海鲜酒家位于京城最繁华的市中心民族饭店首层。东临民族文化宫、西单商业街；西临长话大楼，百盛购物中心，交通十分便利。

富城火锅是以经营粤菜海鲜火锅及南北涮肉为主，用料考究精美，火锅汤味品种齐全，就餐环境幽雅舒适。富城火锅已形成饮食集团，在香港、北京、深圳、海口均设有分店，它以一流的服务、优惠的价格，享誉海内外。

富城正如英文“FORTUNE”一词所蕴含的宏运财富之意，它不仅为您提供最佳的美食享受，而且也将为您的工作事业带来信心与活力，使您不虚此行。

富城全体同仁恭候各位光临！



地址：北京市复兴门内大街 51 号
Add: 51 Fuxinmenlei St., Beijing
邮编 (Post Code): 100031
电话 (Tel): 6559327



北京八达岭

Beijing Badaling



总经理:陈 仁

G. Manager: Chen Ren

北京八达岭旅游总公司,自1981年以来,已接待中外游客6000余万人次,年接待量为620万人次(其中外宾110万),年创收1.4亿元。八达岭景区自原美国总统尼克松登城游览以来,已接待了里根、戈尔巴乔夫、伊丽莎白二世、戴切尔夫夫人、明仁、叶立

钦等300余位外国首脑及众多世界风云人物。龙庆峡景区还接待了江泽民、李鹏、刘华清、胡锦涛等多位党和国家领导人。

八达岭旅游总公司以八达岭长城为依托,与大连、泰山、南戴河等地合资兴建多项大型旅游设施,其环幕电影院研制开发中心,还摄制出数部全周风光片,销售海外。另外,总公司还与美国金门公司合作,成立了美国亚太集团公司,经营进出口贸易。

1990年,八达岭代表万里长城接受了联合国颁发的“世界人类文化遗产证书”;同年,八达岭在全国名胜景点四十佳的评选活动中名列榜首;1992年八达岭被北京市旅游局评为“北京旅游世界之最”;同年被中央社会治安、综合治理委员会评为“全国社会治安、综合治理先进单位”。

北京八达岭旅游总公司正在走向辉煌!



地址:北京市八达岭特区办事处
Add: Badaling Special Zone Office

邮编:102102
Post Code: 102102

电话:9121212 9121898
Tel: 9121212 9121898

旅游總公司

Tourist Holding Co.



长城红叶



餐厅



中国长城博物馆



长城全景影院

中国长城博物馆 电话:9121228 长城全景影院 电话:9121628 八达岭外宾餐厅 电话:9121486



北京八达岭

Beijing Badaling



延庆宾馆

延庆宾馆坐落于延庆镇东外大街,为市旅游局定点的涉外一星级饭店。内设中高档客房 132 套,床位 410 张(其中高档房间 85 套,床位 170 张);并有大、中、小会议室 5 个可供接待各种类型会议。宾馆设有外宾餐厅和不同档次的大中小餐厅多间,可同时接待 540 人就餐。菜肴风味为川鲁菜系,并经营塞外地方特色食品。

松山自然保护区是海坨山的一部分,海拔均在 500 米以上,海坨山主峰 2241 米。

1985 年 4 月北京市政府确定松山地区为北京市自然保护区,1985 年 7 月被国务院确定为国家级自然保护区,区内有大片天然次生林,处处清泉流水,奇峰怪石,奇花异草。这里的动植物资源非常丰富,有种子植物 90 个科、261 属、606 种,有哺乳动物 1220 种,爬行动物 4~5 种,鸟类 5~6 种,昆虫 900 多种,近年在深山还有金钱豹出现。



松山自然保护区



康西草原赛马场

康西草原以辽阔的草原、奇特壮丽的美妙景观而远近闻名,现有草场三万二千多亩。距西滩官厅湖,北靠海坨山,依山傍水,山水、林、草四位一体。盛夏季节,草木丰茂,绿浪起伏,扬鞭催马,会使人旷神怡,由于海拔高,又临近湖水,气候湿润凉爽,年平均气温 8.4℃,低于承德和北戴河,是理想的消夏、避暑胜地。现已建起国内较大的民俗度假村、跑马场、露天篝火舞场,蒙古包式餐厅、草原观景塔、灯光球场、游艺迷宫、双人飞天、垂钓划船、室外早冰、跑驼场、《三国演义》等娱乐游览项目。

地址:北京市八达岭特区办事处
Add:Badaling Special Zone Office

邮编:102102

Post Code:102102

电话:9121212 9121898

Tel:9121212 9121898